

**Downloaded via the EU tax law app / web**

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 4?? ????????? 2013 (\*)

«????????????? ?????????? – ?????? ?????????? – ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? –  
????????????????? ?????? – ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????  
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????  
????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????»

????? ?????????? C-350/11,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? 267 ?????, ???  
????????? ?? rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (?????????) ?? ?????????? ??? 24?? ??????????  
2011, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? 4 ?????????? 2011, ??? ?????????? ??? ??????

**Argenta Spaarbank NV**

?????

**Belgische Staat,**

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????????? ??? ?????? A. Tizzano, ?????????? ?????????????, M. Ileši?, E. Levits (????????????), J.-J. Kasel  
???? M. Safjan, ???????????,

????????? ??????????????????: P. Mengozzi

?????????????????: M. Ferreira, ?????? ?????????????? ?????????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ???  
12?? ?????????? 2012,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????:

– ? Argenta Spaarbank NV, ?????????????????????? ??? ?????? K. Morbée, K. Van Duyse, ??? F. Smet, advocaten,

– ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? M. Jacobs ??? ??? J.-C. Halleux,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? W. Mölls ??? W. Roels,

????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????????  
??? 19?? ?????????????????? 2012,

????????? ??? ??????????????

**??????????**

1 ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 49 ?????.

2 ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? Argenta Spaarbank NV

(???) (Argenta) ??? ??? Belgische Staat, ?? ???? ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ????? 2008.

**?? ??????? ?????????**

?? ????????? ????????

3 ? ????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ???  
????? ?????????? ?? ??? ????? ??? 22?? ?????????? 2005 ????? ?????????????? ?????????????? ??????????????  
??? ?????????????????????? ?????????????? (Moniteur belge ??? 30?? ?????????? 2005, ? 30077). ? ??????????  
????? ?????????????????????? ??? ?????? 205bis ??? 205nonies ??? 236 ??? ?????????? ????? ??? ??????  
????????????????? ??? 1992 (??? ??????: CIR 1992).

4 ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??  
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??  
????????????? ?????????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????, ??? ?? ??????  
????????????? (????????????????????? ?????????????), ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????  
????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ???  
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ???  
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????????.

5 ? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????, ? ?????? ?????????????????? ?????????? «????????????? ???  
????????????????????? ?????????????», ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????  
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????.

6 ?????? ?? ?????? 205quater, ?????????????????? 1, ??? CIR 1992, ? ?????????? ??? ??????????????????????  
????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ??  
?????? 205ter ??? CIR 1992, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????  
????????????????????? ??? ?????????? 205quater.

7 ?? ?????? 205ter, ?????????????????? 1, ?????? ?????????, ??? CIR 1992 ?????????????????? ???, ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????, ??  
????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????????? 2 ??? 7 ??? ?? ?????? ?????????? 205ter, ??? ?????? ??? ??????  
????????????????? ??? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ??????  
????????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????????  
????? ?????????????????????? ?????? ??????????????????. ?? ?? ?????? ?????????????????? 2 ??? 7 ?????????????????? ???  
????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??  
????????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????????? ??????????????.

8 ?????????????????, ?????? ?? ?????? 205ter, ?????????????????? 2, ??? CIR 1992, ??? ??  
????????????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? 205ter, ?????????????????? 1,  
??? CIR 1992, ?????????????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????  
????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????????  
????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????.

9 ?? ?????? 205quinquies ??? CIR 1992 ?????????????????? ???, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????  
????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???  
????????????????????????? ??????????????, ? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????  
????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????.

? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ????? ??????  
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????

10 ?? ????? 7, ????????????? 1 ??? 3, ??? ?????????? ??? 5?? ????????? 2001 ?????? ???  
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????  
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ???  
????????????? (Moniteur belge ??? 20?? ?????????????? 2002, ? 57533, ??? ?????: ??????-????????????  
?????????) ???????:

«1. ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????,  
?????? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????  
????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????  
????? ???' ?????? ??? ??????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????  
????????, ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????????

2. ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 3, ?????? ??? ??????????????  
????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????? ?????  
????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????, ?????? ?????????????????? ??????? ?? ??????? ??  
?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ???  
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????  
??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????  
??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????

3. ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????? ???  
????????????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????, ?????????????????????????? ???  
????????? ?????????????????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????  
?????????»

11 ?? ?????? 23, ?????????????? 1, ??? ??????-????????????? ?????????????? ??????????????:

«????? ?????? ?? ??????, ? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????:

a) ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????, ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????  
12, ?????????????? 5, ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????, ?????? ? ?????????, ? ?????????  
????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ???' ?????????????? ???  
????????????? ??????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?? ?? ?????  
????????????????? ? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???  
?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????  
??????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?  
????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????

[...]»

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????

12 ? Argenta ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????  
????????????? ??? ?????????? ?????? ??????. ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????, ??? ?????????? ??  
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????-????????????????? ??????????????

13 ??? ?? ?????????????????? ?????? 2008, ? Argenta ?????????, ?????????? ??? ????????? 205bis ???  
205nonies ??? CIR 1992, ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????????

14 ????? 19 ?????????????? 2008, ?????????????????? ?????????????? ?????? Argenta ?????? ??? ??????

????????? ??? ??? ?? ????? ????????????? ??????????. ??? ????????? ?????????????? ??? ?????????????  
?????, ? ????????? ?????????????? ?????, ?????????????? ??? ?????? 205ter, ?????????????? 2, ??? CIR  
1992, ??? ?????? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????  
????????????????? ??? Argenta ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????????  
?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????.

15 ????? 7 ?????????????? 2009, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ???  
Argenta, ????? 20 ?????? 2009, ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????.

16 ? Argenta, ?????????????? ??? ?? ?????? 205ter, ?????????????? 2, ??? CIR 1992 ??????????  
????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ????????? 49 ?????, ?????????? ?? ?????????????? ??  
????????? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??  
?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ???  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????  
????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????, ?????????, ????? 4 ?????????????? 2009, ?????????? ?????? ???  
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????.

17 ??? ??? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??  
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????:

«????????????? ?? ?????? [49 ?????] ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????  
????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?????? ???  
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????????  
????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????, ??? ?????????? ??????????????  
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????  
????????? ??? ?? ???, ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????  
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????  
????????????????????? ??? ??????????;»

**???? ??? ?????????????????????? ??????????????**

18 ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? 49  
????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????, ???  
????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????  
????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????,  
????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????  
????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ??? ?? ?????????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????  
????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????.

19 ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????, ? ?????????????? ??????????????????????, ??? ??????  
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? 49 ?????? ??? ? ?????? ?????????????????????? ???  
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????????????????, ?????? ??? ?? ?????????? ???  
????????????????? ??????????????????????, ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?  
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????,  
?????????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 54 ?????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????  
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????, ???  
????????????? ?????? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????, ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????,  
????????????????????????? ? ?????????????????? (??, ?????????? ??? 15?? ?????????????????? 2011, C-310/09, Accor,



????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????, ? ??????? ??? ?????????????????  
????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ???  
????????????????? ??? ?????? ??????????????, ??? ?????????????? ????? ?????????????????? ??? ??????  
??? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ???'  
?????????, ???, ?? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????  
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????, ??? ?????? ??  
????????????? ?????????????????? ??????? ??????????, ? ??????? ??? ?????????????????? ??????????  
????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??????. ??????, ??  
????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???????.

28 ? Argenta ?????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ???? ?????????? ??? ??????????  
?????????, ?????????????????? ???, ??? ???? ???? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ???  
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????, ? ?????????? ???  
????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????

29 ???????, ?????????????????? ???, ??? ???? ?????????? ??? ?????? ?????????????, ??? ??  
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????  
????????? ??? ??????? 267 ????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???  
????????? ??????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? (??., ??????,  
????????????? ??? 12?? ?????????????? 1993, C-37/92, Vanacker ??? Lesage, ????????? 1993, ? I-4947,  
?????? 7? ??? 14?? ?????????????????? 2008, C-449/06, Gysen, ????????? 2008, ? I-553, ?????? 17, ???  
??? 17?? ?????????????? 2013, C-23/12, Zakaria, ?????? 29).

30 ??????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????, ??? ???? ??' ??????????????  
????????????, ???, ?? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??  
?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????, ??? ??????? ??  
????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??????, ?????? ?????????????? ??  
????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ? ?????? ??????????. ?????????, ??? ???  
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?  
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??? ?? ??????? ??? ?????????  
????????????????? ??? ?????? ???, ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ? ??????  
????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????  
????????????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????.

31 ??????????, ??? ???? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? 40 ??? ?????????????? ???,  
? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? Argenta, ??? ??? ?????????? ?????????? ?  
?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????????????  
????????????, ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????, ? ?????? ?????? ?????????????? ???  
????????????? ?????? ?????????????, ?????? ? ?????? ??? ?????????????????????? ??????, ?????????, ?????? ???  
????????????? ??????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ??  
????????????? ??? ?????????????, ?????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????????

32 ??? ???? ?????????, ? ?????????? ?????????????, ? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????  
????????? ?????? ??? ???? ?????????????? ??? ??????????, ?? ??????????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????  
????????????????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????  
?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????????  
??? ??? ?????????? ??????

33 ?????????? ??? ???? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ?????? ?????????????????  
??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????  
? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ????  
????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??

???????? ???? ?????????????? ???? ?? ???? ???? ?????? ???????????????. ?????????, ? ????????? ????  
????????????? ???? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????? ?????????? ???? ?????? ??????  
????? ???? ?????????????? ????? ?????????????????.

34 ????????? ????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ????  
???? ????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ???? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????  
????????? ?????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ???? ??????????, ????? ??????????, ?????????????? ?  
????????? ?????????????????? ????' ?????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????? ???? ??????????????  
?????????????????????.

35 ??? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????? ?????????????????? ???? ?????????????????  
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ??????????????????  
????????? ?????????? ??????????????????. ??????????, ?? ?????????, ?????? ?????????????? ??????, ? ?????????????????? ??  
????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?? ????  
????????????????? ?? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????? (??, ?????????????????????  
????????? Lidl Belgium, ?????? 27 ???? ???? ???? ?????????????????? ??????????????).

36 ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????????  
????????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ???? ??????????????  
????????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????, ?????????????????????? ?????????  
???? ??????????.

37 ??????????, ?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????? ?????????  
????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????? ????  
????????????????????? ?????????????????????????, ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???? ??????????????????,  
???? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???? ?? ?? ???? ???? ?????????????? ????  
????????????????????.

38 ? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ???? ??????????????  
????????? ?????????????? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?????????????? ????  
????????????????? ???? ?? ?? ?????? ??????????????, ?????????? ?????????? ???? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ????  
????????????? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????  
????????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ????  
????????????????????? ??????????????????. ?????????????? ? ?????????????? ???? ?????????????????????????? ??????????????  
????????????????????? ????' ??????????????, ?? ?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ??????????????, ???? ???? ????'  
????????????? ???? ?????????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ??????????????  
???? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??  
????????????????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???? ???? ????  
????????????????? ????.

39 ??????????, ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ????  
????????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ????  
????????????????? ???? ??????????, ???? ?????????? ?? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ??????????, ?? ?? ??????  
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ???? ?????? ???? ??????????????????????  
???? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????-  
????????????????? ?????????????.

40 ? ?????????????????? ?????????????????????????? ???? ?????????????????? ? ?????????????????????????? ?????????????????????? ??  
????????? ???? ?? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ??  
????????????? ?????????????????????? ???? ? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ???? ????  
????????????????? ???? ?????????????????????? ? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?  
????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ????  
????????????? ???? ?????????????? ??????????????????????????. ??????????, ? ?????????????? ??????, ?????????????????????? ???? ???? ?????????-

????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ????  
????????????? ??? ??? ?????????????, ? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????  
????????????? ??? ?????????? (?????).

41 ???? ????? ???? ????? ?????????????????? ????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????  
????????????, ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ???  
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ???  
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? (????????????? ??? 28?? ??????????????  
1992, C-204/90, Bachmann, ????????? 1992, ? I-249, ?????? 28? ??? 7?? ?????????????? 2004, C-  
319/02, Manninen, ????????? 2004, ? I-7477, ?????? 42? ??? 23?? ?????????????? 2006, C-471/04,  
Keller Holding, ????????? 2006, ? I-2107, ?????? 40, ??? ??? 27?? ?????????????? 2008, C-418/07,  
Papillon, ????????? 2008, ? I-8947, ?????? 43).

42 ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ???  
????????????????????? ?????, ???????, ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ? ??????? ???????  
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???  
??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? (????????????????????? ????????????? Manninen, ??????  
42, ??? Keller Holding, ?????? 40), ? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??????????????  
?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????? (????????????? Manninen, ?????????????????????, ??????  
43? ??? 28?? ?????????????????? 2008, C-293/06, Deutsche Shell, ????????? 2008, ? I-1129, ?????? 39,  
??? Papillon, ?????????????????????, ?????? 44).

43 ???? ?????????????? ??? ?????? 24 ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????  
??? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????  
??????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? ??????????????????

44 ??????, ?? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???????  
??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????, ??? ??????????????????????, ?????  
????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????

45 ?????????, ?? ?? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????  
????????????????? ??? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???????.

46 ??????????, ??? ?????????????? ??????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 42  
??? ?????????? ?????????????? ?????????????, ??????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????  
????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????  
??? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????????????

47 ?????????????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????????  
????????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????????????????????????????? ??? ??? ?? ????  
????????? ?????????????????? ?????????????????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????  
??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????, ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????. ??????????,  
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ??????????  
????????????????????? ?????????????????????? ??? ???????, ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????  
????????????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????????????

48 ?????????????, ?? ?????? 205quinquies ??? CIR 1992 ?????????????? ???, ?? ?????????????? ??  
????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????  
?????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????  
????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????????





??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ????? ?????????? ????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? (??.,  
????????, ?????????????????? ?????????? Oy AA, ????? 56, ??? Lidl Belgium, ????? 34).

55 ?????, ??? ?????? ? ????????? ?????????????? ??? ?????? 63 ??? ?????????? ???, ?  
????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???  
????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????  
????????????????? ? ?????????? ????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???  
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ????? ?????????? ???  
????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ???  
??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ??  
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????

56 ?????, ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ???  
??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???  
????????????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????  
????????????????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????, ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????  
??? ?????????? ??????????????????, ?????????, ?????????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ???'  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ? ?????? ??????????????????  
?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ???' ?????????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????  
???????

57 ?????????, ? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??  
??????-????????????? ?????????? ???, ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????  
??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ?????????, ??? ?????????? ???  
????????????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?  
?????????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????, ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??  
????????????????? ??? ?????????????????????, ?????????? ??? ?????????????? ??????, ??? ??????????

58 ??? ??? ?????????????????? ??????, ? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????  
?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????  
????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????  
???????

59 ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????  
?? ?????? ? ?????????????? ??? ?? ?????? 49 ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????, ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??  
????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????????? ??????  
? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??  
????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????  
??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ???  
?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????  
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????

**??? ??? ?????????????? ???????**

60 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????  
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????  
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????????  
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????, ?????? ??? ?? ??? ?????????????, ??? ??????????????????

??? ????? ?????? ??????, ?? ??????????? (????? ?????) ??????????????:

?? ????? 49 ????? ????? ?????????? ?????????????? ????? ?????????? ??????????  
????????? ??? ??????, ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?  
????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????????  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ???  
??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ???  
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????  
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????

(?????????????)

\* ?????????? ??????????????????: ? ??????????????